

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d’emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l’uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuinţare/Garanţie
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Bodenstaubsauger

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau
Aspiradora • Aspirador
Aspirapolvere a carrello • Floor-type vacuum cleaner
Odkurzacz • Porszívó
Vysavač koberců • Aspirator
Пылесос



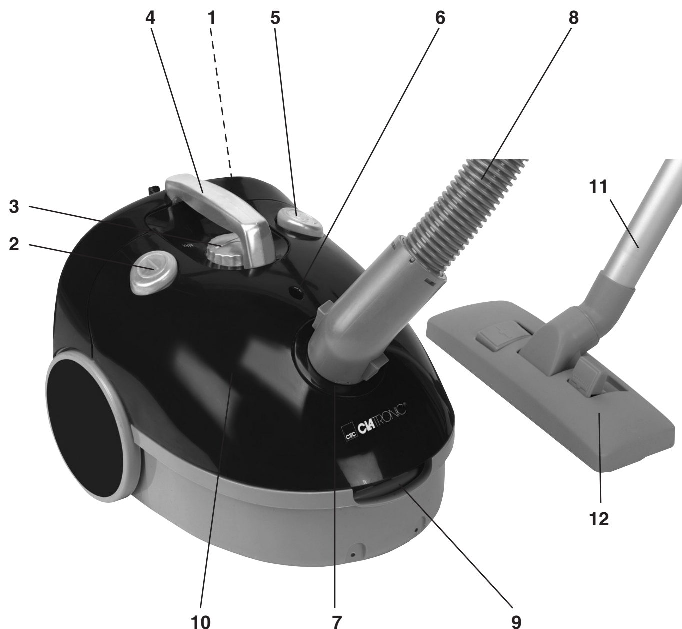
BS 1232 KL



Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conţinut • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	7
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	9
	Garantie	Pagina	12
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	14
	Garantie	Page	17
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	19
	Garantia	Página	22
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	24
	Garantía	Página	27
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	29
	Garanzia	Pagina	33
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	34
	Guarantee	Page	37
PL	Przegląd elemetów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	39
	Gwarancja	Strona	43
CZ	Přehled obsluhovací prvky	Strana	3
	Návod k použití	Strana	44
	Záruka	Strana	47
H	A hasznalt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	49
	Garancia	Oldal	52
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuinţare	Pagină	3
	Mod de întrebuinţare	Pagină	54
	Garanţie	Pagină	57
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	59
	Гарантия	стр.	62



Übersicht der Bedienelemente

1 Kabel
2 Ein/Aus Schalter
3 Saugleistungsregler
4 Tragegriff
5 Taste zur Kabelaufwicklung
6 Anzeige für Staubbeutelwechsel
7 Schlauchanschluss
8 Saugschlauch
9 Griff zum Öffnen des Staubbeutelfachs
10 Staubbeutelfach
11 Metall-Teleskoprohr
12 Bodendüse
13 Haken am Saugrohr ohne Abb.
14 Parkhilfe ohne Abb.

Zubehör:

„2 in 1"-Düse
(Fugen- und Bürstendüse)

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden ”Speziellen Sicherheitshinweise...”.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches (8) in den Schlauchanschluss (7), bis er mechanisch einrastet, drücken Sie dazu bitte gleichzeitig die Tasten. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie bitte erneut die Tasten am Verbindungskopf.
- Halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Montieren Sie die Bodendüse (12) bzw. das Zubehör.

Benutzen des Gerätes

1. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge (1) ab.
2. Stecken sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter (2) ein.
3. Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler (3) ein.
4. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
5. Hinweis: Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Teleskop-Saugrohr (11):

Durch das höhenverstellbare Saugrohr, wird eine individuelle Anpassung auf Ihre Körpergröße ermöglicht. Entriegeln Sie die Kupplung, indem Sie die Taste (14) nach unten drücken. Verschieben Sie das Teleskop-Saugrohr auf die gewünschte Höhe. Zum Verriegeln ziehen Sie das Saugrohr bis es deutlich hörbar einrastet.

Saugleistungsregler:

Niedrige Saugleistung:	Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
Mittlere Saugleistung:	Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
Hohe Saugleistung:	Für robuste Teppiche und Fußböden.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel:

Bitte ziehen Sie das Netzkabel (1) max. bis zur gelben Markierung. Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Aufwickeln:

Drücken Sie die Taste (5) für Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsatz:

Den Düsenaufsatz finden Sie unterhalb der Aufwickelvorrichtung für das Netzkabel bzw. unterhalb des Auslassfilters.

D

Fugendüse/Bürstendüse:	Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw. „2 in 1“ Düse: Zusammengeklappt (so ist die Düse im Fach untergebracht) können Sie sie als Fugendüse benutzen. Möchten Sie die Bürstendüse verwenden, ziehen Sie am Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis diese mechanisch einrastet.
Bodendüse:	Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen. <u>Glatte Böden:</u> Drücken Sie den Hebel mit dem Bürstensymbol mit dem Fuß nieder. Die Bürsten sind jetzt sichtbar. <u>Teppiche:</u> Drücken Sie den gegenüber liegenden Hebel nieder.
Lösen der Düsen:	Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Anzeige Staubbeutelwechsel (6):

Halten Sie den Saugschlauch unbelastet in die Luft. Leuchtet die Anzeige für Staubbeutelwechsel, ist der Beutel voll. Wechseln Sie ihn bitte aus.

Auswechseln des Staubbeutels:

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Öffnen Sie mit dem Griff (9) den Deckel des Staubbeutelfachs. Entnehmen Sie den Beutelträger und ziehen Sie den Staubbeutel aus dem Träger. Schieben Sie einen neuen Beutel ein. Setzen Sie den Beutelträger wieder ein. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.

Filter: Ihr Gerät verfügt über zwei Filter.

<u>Motorschutzfilter (Einlassfilter):</u>
Den Einlassfilter finden Sie im Staubbeutelraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses. Ziehen Sie den Filter nach oben heraus. Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jedem 10. Staubbeutelwechsel. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

<u>Auslassfilter:</u>
Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter.Sie finden diesen Filter am hinteren Teil Ihres Gerätes hinter einem Lüftungsgitter. Öffnen Sie das Lüftungsgitter durch gleichzeitiges Drücken der Knöpfe oberhalb des Lüftungsgitters. Ziehen Sie dann das Gitter nach vorne heraus. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben. Setzen Sie den Filter wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatz Motorschutz- sowie Auslassfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

D

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigung:

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Aufbewahrung:

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Stellen Sie das Gerät bitte senkrecht und haken Sie den Haken (13) am Saugrohr in die Parkhilfe (14) auf der Rückseite ein.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

D

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

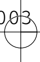
Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.



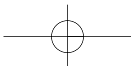
NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!.
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!



NL

Ingebruikname

Overzicht van de bedieningselementen

1 Kabel
2 Aan-/uitschakelaar
3 Zuigkrachtregelaar
4 Handvat
5 Toets voor kabeloprolling
6 Indicatie vulgraad van de stofzak
7 Slangaansluiting
8 Zuigslang
9 Handgreep voor het openen van het stofvak
10 Stofvak
11 Metalen telescoopbuis
12 Vloermondstuk
13 Haak aan de zuigstang, zonder afb.
14 Parkeerhulp, zonder afb.

Toebehoren:

„Twee-in-een“-mondstuk
(voegen- en borstelmondstuk)

- Steek de verbindingskop van de zuigslang (8) in de slangaansluiting (7) totdat deze mechanisch inklikt. Druk hiervoor tegelijkertijd de toetsen in. Druk opnieuw de toetsen in aan de verbindingskop om de slang weer te verwijderen.
- Houd de toetsen ingedrukt en trek dan de slang eruit.
- Monteer het vloermondstuk (12) of het toebehoren.

Bediening van het apparaat

1. Rol de benodigde kabellengte (1) af.
2. Steek de steker in een correct gemonteerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het apparaat in met de AAN/UIT-schakelaar (2).
3. Stel de zuigkracht in met behulp van de zuigkrachtregelaar (3).
4. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.
5. Opmerking: let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Telescoop-zuigstang (11):

De in de hoogte instelbare zuigstang maakt een individuele aanpassing aan uw lichaamslengte mogelijk. Ontgrendel de koppeling door de toets (14) naar beneden te drukken. Stel de telescoop-zuigstang in op de gewenste hoogte. Voor de vergrendeling trekt u aan de zuigstang totdat deze duidelijk hoorbaar inklikt.

Zuigkrachtregelaar:

Geringe zuigkracht:	voor gordijnen en gevoelige stoffen
Gemiddelde zuigkracht:	voor hoogpolige tapijten en textiele vloerbedekkingen
Hoge zuigkracht:	voor robuuste tapijten en men vloerbedekking in

Oprolvoorziening voor netkabel:

Trek de netkabel (1) maximaal uit tot de gele markering. Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden. Dergelijke schade valt niet onder de garantieverlening.

Oprollen:

Druk op de toets (5) voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Hulpmondstuk:

Het hulpmondstuk vindt u beneden de oprolinrichting voor de netkabel of de uitlaatfilter.

Voegenmondstuk/ Borstelmondstuk:	Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz. „Twee in een“-mondstuk: dichtgeklapt (zo is het mondstuk in het opbergvak aangebracht) kunt u het gebruiken als voegenmondstuk. Wanneer u het wilt gebruiken als borstelmondstuk, trekt u aan het borstelgedeelte in de pijlrichting totdat het mechanisch inklikt.
Vloermondstuk:	voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken. gladde vloeren: druk de hendel met het borstelsymbool met de voet omlaag. De borstels zijn nu zichtbaar. tapijten: druk de tegenoverliggende hendel omlaag.
Verwijderen van het mondstuk:	trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Indicator voor het vervangen van de stofzak (6):

Houd de zuigslang onbelast in de lucht. Wanneer de indicatie voor de vervanging van de stofzak brandt, is de stofzak vol en moet hij vervangen worden.

De stofzak vervangen:

Trek de netsteker uit de contactdoos. Open het deksel van het stofvak met de handgreep (9). Neem de stofzakhouder uit het vak en trek de stofzak uit de houder. Plaats een nieuwe stofzak. Breng een nieuwe stofzak aan en plaats de houder weer in het stofvak. Sluit het deksel zodanig dat het inklikt.

Filter: uw apparaat heeft twee filters.

Motorfilter (inlaatfilter)
De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak. De filter zit verticaal in het achterste gedeelte van het stofvak. Trek de filter naar boven uit het apparaat. Reinig de motorfilter steeds na ca. tien maal vervangen van de stofzak. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen. Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

NL

Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter. Deze filter bevindt zich aan het achterste gedeelte van uw apparaat achter een luchtrooster. Open het ventilatierooster door de knoppen boven het rooster gelijktijdig in te drukken. Trek daarna het filter naar voor uit. Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze. Plaats de filter meer in het apparaat. Sluit het luchtrooster in de omgekeerde volgorde.

Reinigen en bewaren

Reinigen

- Trek vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Plaats het apparaat verticaal en hang de haak (13) aan de zuigstang in de parkeerhulp (14) aan de achterzijde.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d’emploi avant de mettre l’appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d’emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l’emballage se trouvant à l’intérieur.
- N’utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n’est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l’utilisez pas en plein air (sauf s’il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l’humidité (ne le plongez en aucun cas dans l’eau) et des objets tranchants. N’utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S’il arrive que de l’humidité ou de l’eau atteignent l’appareil, débranchez aussitôt le câble d’alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l’appareil et débranchez toujours le câble d’alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n’utilisez pas l’appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l’appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l’appareil ou débranchez le câble d’alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l’appareil et que l’appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l’appareil et le câble. Ne mettez pas l’appareil en marche s’il est endommagé.
- Ne réparez pas l’appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N’utilisez que les accessoires d’origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N’aspirez jamais d’emplacement humide ou de liquide !
- N’aspirez jamais de cendres chaudes, d’objets pointus ou tranchants !
- N’utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides !
- N’aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N’approchez jamais les embouts de l’appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l’aspirateur à l’écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

F

Avant la première utilisation

Liste des différents éléments de commande

1 Câble
2 Bouton Marche / Arrêt
3 Variateur de puissance d'aspiration
4 Poignée
5 Bouton de rangement du câble
6 Témoin de sac plein
7 Raccordement du tuyau
8 Tuyau d'aspiration
9 Poignée pour ouverture du compartiment à poussière
10 Compartiment à sac à poussière
11 Tube métallique télescopique
12 Embout pour les sols
13 Crochet su le tuyau d'aspiration sans fig.
14 Position parking sans fig.

Accessoire:

Embout „2 en 1“ (suceur et brosse)

- Introduisez la tête de raccordement du flexible d'aspiration (8) dans le raccordement du flexible (7) jusqu'au clic. Enfoncez pour cela les boutons simultanément. Pour libérer le flexible, enfoncez à nouveau les boutons de la tête de raccordement.
- Maintenez les touches enfoncées et sortez le flexible.
- Installez l'accessoire pour les sols (12) ou tout autre accessoire.

Utilisation de l'appareil

1. Déroulez la longueur de câble (1) nécessaire.
2. Branchez le câble dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt (2).
3. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (3).
4. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.
5. Remarque : tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Tube télescopique (11) :

Grâce au tube réglable en hauteur, un réglage individuel pour chacun est possible. Pour déverrouiller le dispositif d'accouplement abaissez le bouton (14). Réglez le tube télescopique à la hauteur désirée. Pour le verrouiller, tirez sur le tube jusqu'au clic.

Variateur de puissance d'aspiration:

Faible puissance:	pour rideaux, tissus fragiles.
Puissance moyenne:	pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles
Forte puissance:	pour tapis et moquettes robustes

F

Dispositif de rangement du câble d'alimentation:

Vous êtes priés de ne dérouler le câble (1) d'alimentation que jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif. Tout endommagement de ce type n'est pas couvert par la garantie.

Rangement du câble:

Appuyez sur le bouton (5) de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embout suceur:

L'embout suceur se trouve sous le dispositif de déroulement du câble, soit le filtre de sortie.

Embout suceur/ Brosse:	Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes. Embout „2 en 1“: lorsquel'accessoire est rangé dans le compartiment, vous pouvez l'utiliser comme suceur. Si vous voulez utiliser la brosse, tirez sur la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire s'enclenche.
Embout pour les sols:	Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes. <u>Sols lisses:</u> Abaissez avec le pied le levier sur lequel est représentée une brosse. Les brosses sont maintenant visibles. <u>Tapis:</u> Appuyez sur le levier situé à l'opposé.
Pour libérer l'embout:	Retirez-le en le dévissant légèrement.

Témoin de sac plein(6):

Maintenez le tuyau d'aspirateur non obstrué en l'air. Si l'indicateur de remplissage du sac s'allume, le sac de poussière est plein. Il est temps de le changer.

Changement du sac de poussière:

Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Ouvrez le couvercle du compartiment à sac à poussière à l'aide de la poignée (9). Retirez le support du sac et retirez le sac à poussière du support. Introduisez un nouveau sac dans l'appareil. Placez le support à nouveau dans l'appareil. Refermez le couvercle jusqu'à au clic.

F

Filtre: Cet appareil est équipé de deux filtres.

Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration):
Le filtre d'aspiration se trouve au niveau du sac à poussière. Le filrte se trouve à la verticale au fond du compartiment à poussière. Soulevez le filtre pour le sortir. Nettoyez le filtre de protection du moteur après env. 10 changements de sac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec!

Filtre d'échappement:
Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Ce filtre se trouve à l'arrière de votre appareil derrière une grille d'aération. Ouvrez la grille de ventilation en appuyant simultanément sur les 2 boutons situés au-dessus de la grille. Tirez alors sur la grille pour l'enlever. Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédemment. Placez à nouveau le filtre dans l'appareil et refermez la grille en procédant dans l'ordre inverse.

Entretien et rangement

Entretien:

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.

Rangement:

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Placez l'appareil à la verticale et introduisez le crochet (13) du tuyau en position parking (14). au dos de l'appareil.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement.

F

Les prestations dans le cadre de la garantie n’entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d’accessoires ne justifient pas automatiquement l’échange gratuit de l’appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d’usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d’entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l’entretien ou le remplacement de pièces d’usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d’intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiodores, estufas etc.!

E

Puesta en marcha

Vista general de los elementos de mando

1 Cable
2 Conectador / desconectador
3 Regulador de poder de aspiración
4 Asa de transporte
5 Tecla para el enrollamiento de cable
6 Indicador del llenado de la bolsa de aspirador
7 Conexión de la manguera
8 Manguera aspirante
9 Empuñadura para abrir el compartimiento de la bolsa de llenado de polvo
10 Compartimiento para la bolsa de aspirador
11 Tubo telescopico de aspiración en metal
12 Boquilla para el suelo
13 Gancho en el tubo de aspiración, sin imagen
14 Ayuda para estacionar el aspirador de suelo, sin imagen

Accesorio:

Tobera „2 en 1“ (Tobera para juntas y tobera de cepillo)

- Introduzca el botón de unión del tubo de aspiración (8) en la conexión del tubo (7), hasta que éste encaje mecánicamente. Para ello, se ruega presionar las teclas al mismo tiempo. Para soltar de nuevo el tubo, presione otra vez las teclas en el botón de unión.
- Mantenga las teclas presionadas y extraiga el tubo.
- Coloque la tobera de suelo (12), es decir el accesorio.

Uso del aparato

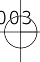
1. Desenrolle el cable (1) necesitado.
2. Introduzca la clavija de red en la caja de enchufe con tomatierra 230V, 50Hz y conecte el aparato con el conectador / desconectador (2).
3. Ajuste el poder de aspiración con el regulador de poder de aspiración (3).
4. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.
5. Nota: ¡Tenga atención con el alcanze del cable, ya que es limitado!

Tubo de aspiración telescópico (11):

Mediante el tubo flexible de aspiración puede lograr una adaptación individual a su altura de cuerpo. Desbloquee el enganche presionando la tecla (14) hacia abajo. Desplace el tubo de aspiración telescópico a la altura deseada. Para el bloqueo tire del tubo hasta que encaje mecánicamente.

Regulador de poder de aspiración:

Poder de aspiración bajo:	Para cortinas, telas delicadas.
Poder de aspiración medio:	Para moquetas de terciopelo con pelo alto o suelos de textil.
Poder de aspiración alto:	Para moquetas robustas y suelos.



E

Dispositivo para el enrollamiento de cable:

Por favor tire del cable (1) solamente hasta la marcación amarilla. Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear. Dichos daños no caen en la garantía.

Enrollamiento:

Presione la tecla (5) para el enrollamiento de cable y guie el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Pieza sobrepuesta de tobera:

La pieza sobrepuesta de tobera la encontrará debajo del dispositivo de enrollar el cable, es decir debajo del filtro de salida.

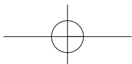
Boquilla para juntas/ Tobera de cepillo:	Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc. Tobera "2 en 1" : Plegada (de esta forma está la tobera ubicada en el compartimento) la puede utilizar como tobera para juntas. Si quiere utilizar la tobera de cepillo, tire del cepillo en dirección de la flecha, hasta que encaje mecánicamente.
Boquilla para el suelo:	Para la limpieza de moquetas o superficies planas. <u>Suelos planos:</u> Presione la palanca con el símbolo de cepillo con el pie hacia abajo. Los cepillos están ahora visibles <u>Moquetas:</u> Presione la palanca que se encuentra en el otro lado hacia abajo.
Soltar las toberas:	Retire éstas girándolas levemente.

Indicación para el recambio de la bolsa de llenado de polvo (6):

Mantenga la manguera de aspiración sin peso en el aire. En caso de que se ilumine el indicador para el cambio de la bolsa de aspirador, significa que la bolsa está llena. Por favor cambie la bolsa llena por una vacía.

Cambiar la bolsa de aspirador:

Retire la clavija de la caja de enchufe. Abra con la empuñadura (9) la tapadera del compartimiento de la bolsa de llenado de polvo. Retire el soporte de la bolsa y saque la bolsa de polvo del soporte. Coloque una bolsa nueva. Coloque de nuevo el soporte de la bolsa. Cierre la tapadera de manera que encaje.



E

Filtro: Su aparato dispone de dos filtros.

Filtro protector del motor (filtro de entrada):
El filtro de entrada se encuentra en el compartimiento de la bolsa de aspirador. El filtro está ubicado de forma vertical en la parte posterior de la caja de polvo. Extraiga el filtro hacia arriba. Limpie el filtro protector del motor al cabo de cada décimo cambio de la bolsa de aspirador. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos. ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

Filtro de salida:
Su aparato también dispone de un filtro de salida. Este se encuentra en la parte trasera de su aparato, detrás de una rejilla de ventilación. Abra la rejilla de ventilación presionando al mismo tiempo los botones que se encuentran sobre la rejilla de ventilación. Ahora retire la rejilla tirando de ella hacia delante. Aparte el filtro y limpie esté como ya indicado. Introduzca de nuevo el filtro y cierre la rejilla de ventilación en orden inverso.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.

Almacenamiento

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Se ruega colocar el aparato de forma vertical y enganchar el gancho (13) del tubo de aspiración en la ayuda para estacionar (14) que se encuentra en la parte trasera.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación

o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Primeira utilização

Elementos do aparelho

1 Fio
2 Interruptor
3 Regulador da potência de aspiração
4 Punho para transporte
5 Botão para enrolamento do fio
6 Indicador do conteúdo do saco
7 Ligação para o tubo flexível
8 Tubo flexível
9 Pega para abrir o compartimento do saco
10 Compartimento do saco
11 Tubo telescópico de metal
12 Peça para aspirar o chão
13 Gancho do tubo de aspiração (sem fig.)
14 Dispositivo para estacionamento (sem fig.)

Acessórios:

Bocal „duas peças numa„ (bocal para frestas e para escovar)

- Introduza a cabeça de junção para o tubo flexível (8) na ligação do mesmo (7), até este ficar mecanicamente encaixado, pressionando ao mesmo tempo as teclas. Para voltar a soltar o tubo flexível, pressione novamente as teclas da cabeça de junção.
- Mantenha as teclas pressionadas e retire o mesmo tubo.
- Monte a peça para aspirar o chão (12) nomeadamente os acessórios.

Utilização do aparelho

1. Desenrole o comprimento necessário de fio (1).
2. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos, convenientemente instalada, de 230 voltes, 50 Hz e ligue o aparelho, accionando o interruptor (2).
3. Seleccione a potência de aspiração no respectivo regulador (3).
4. Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.
5. Nota: tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Tubo de aspiração telescópico (11):

Este tubo, cujo comprimento é ajustável, permite uma adaptação individual à altura de cada utente. Desbloqueie o acoplamento, deslocando a tecla (14) para baixo. Deslize o tubo até ficar com a altura pretendida. Para o tornar a bloquear, puxe o tubo, até ficar engatado.

Regulador da potência de aspiração:

Potência de aspiração baixa: para cortinas, tecidos delicados.
Potência de aspiração média: para alcatifas de pelo alto e solos têxteis.
Potência de aspiração elevada: para alcatifas, tapetes e solos robustos.

P

Dispositivo de enrolamento do fio:

Para desenrolar o fio (1), é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela. Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se. Tais estragos não estão incluídos na garantia.

Enrolamento:

Pressione o botão (5) para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Peça de ligação para bocais:

A peça de ligação para bocais encontra-se por baixo do dispositivo para desenrolamento do fio, nomeadamente por baixo do filtro de saída de ar.

Bocal para frestas/ Bocal de escova:	Para aspirar estofos, cortinados, assim como cantos, frestas, etc. Bocal „duas peças numa„: dobrada (como se encontra no compartimento) pode ser utilizada para aspirar frestas. Se a quiser utilizar com escova, basta puxar a parte da escova na direcção da seta, até ficar engatada.
Peça para aspirar o chão:	Para aspirar alcatifas, tapetes ou superfícies lisas. <u>Solos lisos:</u> Carregue com o pé na alavanca com o símbolo de uma escova. As escovas ficarão à vista. <u>Alcatifas, tapetes:</u> Carregue na alavanca que se encontra no lado contrário.
Para soltar os bocais:	Remova-os, girando-os ligeiramente.

Indicador para substituição do saco (6):

Segure o tubo flexível no ar. No caso de o indicador para substituição do saco se iluminar, o mesmo estará cheio e terá de ser substituído.

Substituiććo do saco:

Retire a ficha da tomada. Abra a tampa do compartimento do saco, accionando a pega (9). Retire o suporte do saco e remova este do suporte. Introduza um saco novo. Torne a colocar o suporte do saco no compartimento. Feche a tampa, de forma a ficar engatada.

Filtros: o aspirador dispõe de dois filtros.

Filtro para protecção do motor (filtro de admissão):
O filtro de admissão encontra-se no compartimento do saco. O filtro encontra-se em posição vertical na parte traseira do compartimento do saco. Retire o filtro, puxando-o para cima. Limpe o filtro de protecção do motor aproximadamente de 10 em 10 vezes que proceda à substituição do saco. Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes. Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!

Filtro de saída:
O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída. Este encontra-se na parte traseira do aspirador, por detrás de uma grelha de ventilação. Abra a grelha de ventilação, pressionando ao mesmo tempo os botões que se encontram por cima da mesma. Remova-a então, puxando-a para a frente. Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima. Torne a colocar o filtro e feche a grelha de ventilação na sequência inversa.

Limpeza e arrecadação

Limpeza:

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.

Arrecadação:

- Deixar o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o fio até ao fim.
- Coloque por favor o aparelho em posição vertical e encaixe o gancho (13) do tubo de aspiração no dispositivo para estacionamento (14) que se encontra na parte traseira do aparelho.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A pre-

P

stação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti “Speciali norme di sicurezza...“.

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

I

Messa in funzione

Schema degli elementi di comando

1 Cavo
2 Interruttore ON/OFF
3 Regolatore della potenza di aspirazione
4 Impugnatura
5 Pulsante del sistema avvolgicavo
6 Display del livello di riempimento del sacchetto di spolvero
7 Collegamento del tubo flessibile
8 Tubo flessibile di aspirazione
9 Impugnatura per aprire il vano del sacchetto per la polvere
10 Scomparto del sacchetto di spolvero
11 Tubo telescopico di metallo
12 Bocchetta per pavimenti
13 Gancio sul tubo di aspirazione senza fig.
14 Scocca portaccessori senza fig..

Accessori:

Bocchetta „2 in 1“ (bocchetta a spazzola e per giunti)

- Inserire la testina di collegamento del flessibile di aspirazione (8) nel corrispettivo collegamento (7) fino al punto di arresto meccanico, premendo a questo scopo contemporaneamente i tasti. Per sganciare il flessibile, premere di nuovo i tasti sulla testina di collegamento.
- Tenere premuti i tasti e poi estrarre il flessibile.
- Montare la bocchetta pavimenti (12) o un altro accessorio.

Utilizzo dell’apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria (1).
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz e accendere l’apparecchio con l’interruttore On/Off (2).
3. Regolare la potenza di aspirazione servendosi dell’apposito regolatore di potenza (3).
4. Utilizzare quindi l’apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull’apparecchio.
5. Avvertenza: prestare attenzione al raggio d’azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Tubo di aspirazione a telescopio (11):

Grazie al tubo di aspirazione regolabile in altezza, è possibile un adeguamento individuale alla vostra statura. Sganciare l’attacco premendo il tasto (14) verso il basso. Spingere il tubo di aspirazione a telescopio fino all’altezza desiderata. Per bloccare tirare il tubo di aspirazione finché si sente chiaramente l’incastro meccanico.

Regolatore della potenza di aspirazione:

Potenza di aspirazione bassa:	per tende e materiali delicati
Potenza di aspirazione media:	per tappeti in velluto a pelo lungo e per pavimenti in tessuto
Potenza di aspirazione elevata:	per pavimenti e tappeti robusti

Dispositivo avvolgicavo per il cavo di allacciamento alla rete:

Si raccomanda di estrarre il cavo (1) soltanto fino al contrassegno in colore giallo. Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. I danni di questo genere non sono coperti da garanzia.

Riavvolgimento del cavo:

Premere il pulsante (5) relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Supporto bocchette:

Trovate il supporto bocchette sotto il dispositivo di avvolgimento per il cavo cioè sotto il filtro di scarico.

Bocchetta per giunti/ Bocchetta a spazzola:	Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera. Bocchetta „2 in 1“: utilizzandola nella sua forma chiusa (la bocchetta presenta infatti questa configurazione all’interno del relativo scomparto), questa bocchetta può essere impiegata come bocchetta per giunti. Nel caso in cui si desideri invece utilizzare la bocchetta a spazzola, è necessario tirare la spazzola nella direzione indicata dalla freccia, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.
Bocchetta per pavimenti:	Per la pulizia di tappeti o di superfici lisce. <u>Pavimenti lisci:</u> Premere con il piede la leva su cui è riportato il simbolo della spazzola in modo da abbassarla. Le spazzole diventano in questo modo visibili. <u>Tappeti:</u> Premere la leva situata di fronte alla precedente, in modo da abbassarla.
Staccare le bocchette:	Si staccano girandole leggermente.

Visore sostituzione sacchetto polvere (6):

Tenere all'aria il tubo flessibile di aspirazione senza sottoporlo a carico. Nel caso in cui il display relativo alla sostituzione del sacchetto di spolvero si illumini, questo significa che il sacchetto è pieno. Provvedere pertanto immediatamente alla sua sostituzione.

Sostituzione del sacchetto di spolvero:

Staccare la spina dalla presa di rete. Aprire il coperchio del vano del sacchetto per la polvere con l'impugnatura (9). Estrarre il supporto del sacchetto e tirare il sacchetto di spolvero in modo da staccarlo dal relativo supporto. Inserire un nuovo sacchetto. Montare nuovamente il dispositivo di supporto del sacchetto. Chiudere il coperchio in modo che si innesti in posizione.

Filtri: l'apparecchio dispone di due filtri.

Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione):
Il filtro di aspirazione si trova nello scomparto del sacchetto di spolvero. Il filtro è situato in posizione verticale nella parte posteriore dell'alloggiamento destinato alla raccolta della polvere. Estrarre il filtro tirandolo verso l'alto. Pulire il filtro di protezione del motore dopo ca. 10 sostituzioni del sacchetto di spolvero. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Filtro di scarico:
L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. Questo filtro è situato nella parte posteriore dell'apparecchio, dietro la griglia di areazione. Aprire la grata di aerazione premendo contemporaneamente i tasti sopra la grata medesima. Togliere quindi la grata tirandola in avanti. Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza. Applicare nuovamente il filtro e chiudere la griglia di aerazione, effettuando nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Pulizia e conservazione

Pulizia:

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.

Conservazione:

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Appoggiare l'apparecchio orizzontale e fissare il gancio (13) del flessibile nella scocca portaccessori (14) sul retro.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'-apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Start-up

Overview of the Components

1 Cable
2 On/off switch
3 Vacuum power regulator
4 Carrying handle
5 Cable-winding key
6 Dust bag filling display
7 Hose connection
8 Vacuum hose
9 Handle for opening the dust bag compartment
10 Dust bag compartment
11 Telescopic metal tube
12 Floor nozzle
13 Hook on the suction tube (not shown)
14 Parking assistance (not shown)

Accessories:

"2-in-1" nozzle (groove and brush nozzle)

- Insert the connection head of the suction hose (8) into the hose connector (7) until it locks in place. To do so, please press the buttons simultaneously. In order to release the hose again, please press the buttons once more on the connection head.
- Keep the buttons pressed down and then pull out the hose.
- Then assemble the floor nozzle (12) and/or the accessories.

Using the Appliance

1. Unwind the length of cable (1) you require.
2. Insert the mains plug into a correctly installed safety socket (230 V, 50 Hz) and then switch the machine on using the on/off switch (2).
3. Set the vacuum power with the vacuum power regulator (3).
4. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.
5. Attention: pay attention to the range that can be covered with the cable length.

Telescopic Suction Tube (11):

As the length of the suction tube can be adjusted it can be adapted to your own personal height. Unlock the coupling by pressing the button (14) downwards. Then move the telescopic suction tube to the desired height. To fix the suction tube in position, pull it until it is heard to lock in place.

Vacuum power regulator:

Low vacuum power:	For curtains and delicate fabrics
Medium vacuum power:	For long-pile velour carpets and textile flooring
High vacuum power:	For sturdy rugs and floors

Cable winding device:

Pull out the cable (1) up to the maximum length indicated with the yellow mark. Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged. Said damages are not covered by the warranty.

GB

Winding:

Press the cable (5) winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Nozzle Attachment:

The nozzle attachment is located below the take-up device for the mains lead or below the outlet filter.

Crevice nozzle/Brush nozzle:	For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc. "2-in-1" nozzle: When this is folded together (as stored in the compartment) it can be used as a groove nozzle. If you would like to use the brush nozzle, pull the brush section in the direction of the arrow until it locks in place.
Floor nozzle:	To clean carpets or smooth surfaces. Smooth floors: Press down the lever with the brush symbol with your foot. The brush is now visible. Carpets: Press down the opposite lever.
Releasing the nozzles:	Pull these off while turning slightly.

Dust bag replacement display (6):

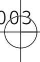
Hold the hose up into air. If the dust bag change display lights up, the bag is full. Please change it.

Changing the dust bag:

Pull the plug out of the socket. Open the lid of the dust bag compartment by the handle (9). Remove the dust bag holder and pull the dust bag out of the holder. Insert a new dust bag. Reinsert the dust bag holder. Close the cover so that it snaps into place.

Filter: Your appliance has two filters.

Motor protection filter (inlet filter):
The inlet filter is located in the dust bag compartment. The filter is located vertically in the rear section of the dust housing. Remove the filter by pulling upwards. Clean the engine protection filter after 10 dust bag changes. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives. Place it back into place only once it is completely dry!



Outlet filter:
The appliance is also equipped with an outlet filter. It is located on the rear part of your appliance behind a ventilation grid. Open the ventilation grille by pressing the buttons above it simultaneously. Then pull the grille out towards the front. Remove the filter and clean as described above. Fit the filter back into place and close the ventilation grid by following the steps above in the opposite order.

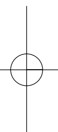
Cleaning and storage

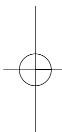
Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.

Storage

- Let the iron cool down completely.
- Wind the cable completely.
- Please place the machine in a vertical position and insert the hook (13) on the suction tube into the parking assistance (14) on the back.





This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

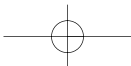
The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.



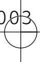
GB

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



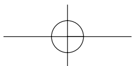
PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpieczecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!



PL

- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Uruchomienie

Zestawienie elementów obsługi

1 Kabel
2 Wyłącznik
3 Regulator siły ssania
4 Uchwyt do przenoszenia
5 Przycisk zwijania kabla
6 Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu
7 Przyłączenie węża
8 Wąż odkurzacza
9 Uchwyt do otwierania kieszeni worka kurzowego
10 Pojemnik na worki do kurzu
11 Metalowa rura telesopowa
12 Dysza podłogowa
13 Hak rury zasysającej bez rys.
14 Element ułatwiający parkowanie bez rys.

Akcesoria:

„2 w 1” - Dysza (do fug i szczotkowa)

- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej (8) w podłączeniu dla rury giętkiej (7) i połączyć mechanicznie naciskając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę nacisnąć przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi (12) ewent. akcesoria

Używanie urządzenia

1. Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla (1).
2. Proszę umieścić wtyczkę prawidłowo zainstalowanym gniazdku z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz i włączyć urządzenie przy pomocy włącznika/ wyłącznika (2).
3. Siłę ssania proszę ustawić regulatorem siły ssania (3).
4. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.
5. Wskazówka: proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Teleskopowa rura zasysająca (11):

Dzięki regulacji wysokości rury zasysania możliwe jest indywidualne dopasowanie rury do wzrostu osoby odkurzającej. Proszę odblokować łączenie naciskając przycisk (14). Proszę rozsunąć teleskopową rurę zasysającą do wymaganej wysokości. W celu ponownego zablokowania proszę pociągnąć za rurę zasysającą do usłyszenia charakterystycznego trzasku.

Regulator siły ssania:

Niski stopień ssania:	Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania:	Dywany welurowe i wykładziny dywanowe.
Wysoki stopień ssania:	Do mocnych dywanów i podłóg

Zwijarka do kabla sieciowego:

Kabel (1) sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika. W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Zwijanie:

Proszę wcisnąć przycisk (5) zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Nasadka z dyszą:

Nasadka z dyszą znajduje się pod zwijarką kabla podłączenia do sieci ewent. poniżej filtra wylotu.

Płaska rura ssąca/ Dysza szczotkowa:	Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp. ,,2 w 1" Dysza: złożona (w ten sposób umieszczono ją w kieszeni) nadaje się do stosowania jako dysza do fug. Jeżeli chcą Państwo użyć dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż mechanicznego zazębienia się elementu.
Końcówka podłogowa:	Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni. <u>Gładkie podłogi:</u> Proszę wcisnąć nogę dźwignię z symbolem szczotki. Wysuwają się szczotki. <u>Dywany:</u> Proszę przycisnąć naprzeciwległą dźwignię.
Zdjęcie dyszy:	Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.

Wskaźnik wymiany worka kurzowego (6):

Wąż ssący proszę trzymać w powietrzu nie odkurzając nim. Gdy wskaźnik napełnienia worka do kurzu świeci się, oznacza to, że worek jest pełny. Proszę go wymienić na nowy.

PL

Wymienianie worka do kurzu:

Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Przy pomocy uchwytu (9) proszę zdjąć pokrywę kieszeni worka kurzowego. Proszę zdjąć uchwyt worka i wyjąć z niego worek kurzowy. Proszę założyć nowy worek. Proszę umieścić uchwyt worka z powrotem wewnątrz urządzenia. Proszę zamknąć pokrywę, tak, że słyszalne będzie „kliknięcie".
Filtr: Urządzenie wyposażone jest w dwa filtry.

Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy):
Filtr wlotowy znajduje się w kasetce na worek do kurzu.Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej.Proszę wyjąć filtr ciągnąc go do góry. Filtr ochronny silnika należy czyścić mniej więcej po 10 wymianach worka. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

Filtr wylotowy:
Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Filtr ten znajduje się w tylnej części urządzenia za kratką wentylacyjną. Proszę otworzyć kratkę wentylacyjną przez jednoczesne naciśnięcie przycisków powyżej kratki wentylacyjnej. Następnie proszę wyjąć kratkę odciągając ją do przodu. Proszę wyjąć filtr i wyczyścić go jak opisano powyżej. Proszę wsadzić filtr i zamknąć kratkę wentylacyjną wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

Przechowywanie:

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Proszę ustawić urządzenie pionowo i zaczepić hak (13) rury zasysającej o element ułatwiający parkowanie (14) z tyłu urządzenia.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speziální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte zádnou vlhkost, resp. kapaliny!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepouzívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vzdy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!

CZ

Uvedení do provozu

Ovládací prvky

1 Kabel
2 Vypínač Zapnuto/Vypnuto (Ein/Aus)
3 Regulátor sacího výkonu
4 Transportní rukojeť
5 Tlačítko pro navíjení přívodního kabelu
6 Indikace naplnění pytlíku na prach
7 Připojení hadice
8 Sací hadice
9 Rukojeť pro otevírání pytlíku na prach
10 Přihrádka pro pytlík na prach
11 Kovová teleskopická trubice
12 Podlahový nástavec
13 Háček na sací trubce – bez vyobrazení
14 Parkovací pomůcka – bez vyobrazení

Příslušenství:

Nástavec “2 v 1” (nástavec pro vysávání spár a kartáčový nástavec)

- Zastrčte spojovací hlavici sací hadice (8) do přípoje hadice (7), až mechanicky zaklapne; k tomu stiskněte současně tlačítka. K uvolnění hadice stlačte znovu tlačítka na spojovací hlavici.
- Podržte tlačítka stlačená a hadici vytáhněte.
- Nasaďte podlahovou hubici (12), resp. příslušenství.

Pouzívání přístroje

1. Odviňte požadovanou délku kabelu (1).
2. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz, a pomocí vypínače (2) přístroj zapněte.
3. Pomocí regulátoru sacího výkonu nastavte pozadovaný sací výkon (3).
4. Vysávejte nyní rovnoměrnou rychlostí. Přitlačování nástavce k podkladu není nutné.
5. Upozornění: Mějte na paměti, ze délka dosah vysavače je omezen délkou kabelu!

Teleskopická sací trubka (11):

Díky výškově přestavitelné sací trubce je umožněno individuální přizpůsobení délky trubky podle Vaší tělesné výšky. Odjistěte spojku tak, že tlačítko (14) stlačíte směrem dolů. Nastavte požadovanou délku teleskopické trubky. Pro zajištění trubky za ni zatáhněte tak, aby slyšitelně zaklapla.

Regulátor sacího výkonu:

Nízký sací výkon:	pro záclony, citlivé materiály.
Střední sací výkon:	pro velurové koberce a textilní podlahové krytiny-
Vysoký sací výkon:	pro robustní koberce a podlahy.

CZ

Zařízení pro navíjení přívodního kabelu:

Prosíme, vytahujte kabel (1) maximálně jen ke zlutému označení. Nevytahujte kabel v zádném případě az k červenému označení, protoze by mohlo dojít k poškození samonavíjecího zařízení. Takovéto závady pak nespadají do záručního plnění.

Navíjení:

Stiskněte tlačítko (5) pro navíjení kabelu a “doveďte” kabel az do tělesa přístroje. Drzte jej pevně, aby nedošlo k nezádoucímu úderu do přístroje.

Štěrbinová hubice:

Štěrbinovou hubici najdete pod zařízením pro navíjení síťového kabelu, resp. pod filtrem odpadního vzduchu.

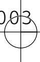
Nástavec pro vysávání spár/ Kartáčový nástavec:	K vysávání čalounění, záclon a v rozích a štěrbinách. Nástavec “2 v 1”: Ve složeném stavu (tak je nástavec uložen v přihrádce) jej můžete používat jako nástavec pro vysávání spár. Chcete-li jej používat jako kartáčový nástavec, pak zatáhněte za kartáčový díl ve směru šipky, až mechanicky zaklapne.
Podlahový nástavec:	K čištění koberců nebo hladkých ploch. Hladká podlaha: Stlačte nohou dolů páčku se symbolem kartáčku. Nyní jsou kartáčky vidět. Koberce: Stlačte dolů protilehlou páčku.
Uvolnění hubice:	Stáhněte ji za lehkého otáčení.

Indikátor výměny pytlíku na prach (6):

Podrzte hadici volně ve vzduchu, bez zatízení. Jestlize indikátor nutnosti výměny pytlíku svítí, je pytlík plný. Vyměňte jej.

Výměna pytlíku na prach:

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pomocí rukojetě (9) otevřete víko prostoru pro pytlík na prach. Vyjměte nosič pytlíku a vytáhněte z něj pytlík na prach. Vsuňte nový pytlík. Nasaďte nosič pytlíku opět zpět. Zavřete víko tak, aby zaklaplo.



CZ

Filtry: Váš přístroj je vybaven dvěma filtry.

Ochranný filtr motoru (filtr nasávaného vzduchu):
Filtr nasávaného vzduchu najdete v přihrádce pro pytlík na prach.Filtr je umístěn svisle v zadní části tělesa.Vytáhněte filtr směrem nahoru. Ochranný filtr motoru vyčistěte po kazdé 10. výměně pytlíku na prach. V případě potřeby jej můzete vyčistit v teplé vodě, bez přísad. Filtr vlozte zpět jen tehdy, kdyz je uz zcela suchý!

Filtr odpadního vzduchu:
Váš přístroje je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu. Tento filtr se nachází na zadní části Vašeho přístroje za větrací mřízkou. Větrací mřížku otevřete současným stlačením knoflíků nad větrací mřížkou. Poté mřížku vytáhněte směrem dopředu. Vyjměte filtr a vyčistěte jej způsobem popsaným výše. Filtr znovu nasaďte a zavřete mřízku. Postupujte v obráceném pořadí kroků.

Čištění a ulození

Čištění:

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Těleso přístroje čistěte suchým hadříkem.

Ulození:

- Nechte žehličku úplně vychladnout.
- Zcela naviňte kabel.
- Postavte přístroj kolmo a zastrčte háček (13) na sací trubce do parkovací pomůcky (14) na zadní straně.

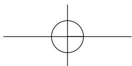
Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!



CZ

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obrat'te na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

H

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizeshelyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

Használatba vétel

A kezelőelemek áttekintése

1 Kábel
2 Be-/kikapcsológomb
3 Szívóteljesítmény-szabályzó
4 Hordozófül
5 Kábelfelcsévélő gomb
6 Porzsáktelítettség-kijelző
7 Tömlőcsatlakozó
8 Szívótömlő
9 A porzsáktartó rekesz nyitófogantyúja
10 Porzsáktartó rekesz
11 Teleszkópos fém szívócső
12 Padlószívó fej
13 Horog a szívócsövön — ábra nélkül
14 Leállító támasz — ábra nélkül

Tartozékok:

„2 1-ben“- toldalékfej (résszívó és kefés szívó)

- Dugja be a szívótömlő (8) összekötőfejét a tömlőcsatlakozóba (7), úgy, hogy mechanikusan bekattanjon! Ehhez egyszerre nyomja a gombokat! Ha ki akarja oldani a tömlőt, nyomja meg újra az összekötőfejen lévő gombokat!
- Tartsa a gombokat lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Szerelje fel a padlószívó fejet (12), ill. a tartozékot!

A készülék használata

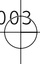
1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban (1)!
2. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba, és a ki-/bekapcsoló gombbal kapcsolja be a készüléket!
3. Állítsa be a szabályozóval a kívánt szívóteljesítményt (3)!
4. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!
5. Figyelem: Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Szívóteljesítmény-szabályozó:

Kis szívóteljesítmény:	függönyökhöz, érzékeny anyagokhoz
Közepes szívóteljesítmény:	erősen bolyhos velúrszőnyegekhez és szőnyegpadlóhoz
Nagy szívóteljesítmény:	masszív szőnyegekhez és padlóhoz.

Teleszkópos szívócső (11):

Az állítható hosszúságú szívócső lehetővé teszi, hogy egyedileg hozzá lehessen igazítani készülékhasználó testmagasságához. A gomb (14) lenyomásával reteszelje ki a csőkötést! Húzza ki a teleszkópos csövet a kívánt magasságra! A reteszeléshez húzza meg a csövet, míg jól hallhatóan be nem kattan!





H

Kábelfelcsévélő szerkezet:

A hálózati kábelt (1) csak a sárga jelölésig húzza ki! Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévélő. Az ilyen meghibásodásokra nem érvényes a garancia!

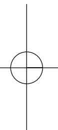
Felcsévélés:

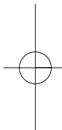
Nyomja meg a kábelfelcsévélő gombot (5), és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Szívófej:

A szívófej a kábelfelcsévélő szerkezet, ill. a levegőszűrő alatt található.

Résszívófej/Kefés fej: Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására.
,,2 1-ben" fej: Összecsukva, (ahogyan a fej el van helyezve a rekeszben) résszívófejként használható. Ha kefés fejként kívánja használni, húzza a kefés részt a nyíl irányában a mechanikus bekattanásig!





Padlószívófej: Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására.

Sima padlók, aljzatok:
Nyomja le a lábával a kefeszimbólummal jelölt kart! Így láthatóvá válnak a kefék.

Szőnyegek:
Nyomja le a szemben lévő kart!

A szívófejek kioldása: Enyhén elforgatva, húzza ki őket!

Porzsákcsere-kijelző (6):

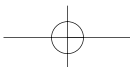
Terhelés nélkül tartsa fel a szívótömlőt a levegőbe! Ha ég a porzsákcsere-jelző, a zsák tele van. Cserélje újra!

A porzsák kicserélése:

Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból! Nyissa fel a fogantyúval (9) a porzsáktartó rekesz fedelét! Vegye ki a porzsáktartót, és húzza ki belőle a porzsákot! Dugjon be helyette egy újat! Tegye vissza a porzsáktartót! Csukja vissza a fedelet úgy, hogy bekattanjon!

Filter: Porszívójának két filtere van.

Motorvédő filter (beszívófilter):
A beszívófilter a porzsáktérben található. A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében. Felfelé húzza ki a szűrőt! Tisztítsa meg kb. minden 10.





porzsákcsere után! Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül. Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

Kibocsátófilter:
A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is. Ez a filter a készülék hátsó részében, a szellőzőrács mögött található. A szellőzőrács felett lévő gombok egyidejű lenyomásával nyissa fel a szellőzőrácsot! Utána húzza ki előre a rácsot! Vegye ki a filtert, és tisztítsa meg a már leírt módon! Tegye vissza a filtert, és fordított sorrendben eljárva, zárja le a szellőzőrácsot!

Tisztítás és tárolás

Tisztítás:

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!

Tárolás:

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- A készüléket függőleges helyzetben állítsa le, és akassza be a szívócsövön lévő horgot (13) a készülék hátulján lévő leállító támaszba (14)!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

RO

Indicaţii generale de siguranţă

- Înainte de punerea în funcţiune a acestui aparat citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi inclusiv certificatul de garanţie, bonul de casă şi după posibilităţi ambalajul.
- Folosiţi acest aparat exclusiv în scop privat şi în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiţi în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitaţi expunerea aparatului la căldură, la influenţa directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) şi nu folosiţi obiecte ascuţite în timpul utilizării. Evitaţi folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectaţi imediat de la reţea. Nu băgaţi mâna în apă.
- Opriţi aparatul şi deconectaţi întotdeuna de la reţea (trageţi de ştecher şi nu de cablu) atunci când nu folosiţi aparatul, când montaţi accesorii, în timpul curăţării sau în cazul unor defecţiuni de funcţionare.
- **Nu** lăsaţi aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. În cazul în care sunteţi nevoiţi să părăsiţi locul de muncă, opriţi întotdeauna aparatul, resp. deconectaţi de la reţea (trageţi de ştecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii faţă de pericolele aparatelor electrice, asiguraţi-vă că aceştia nu au acces la ele şi nu lăsaţi cablurile să atârne.
- Verificaţi regulat aparatul şi cablurile în vederea detectării defecţiunilor. Nu folosiţi aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactaţi un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiui cablu defect de reţea contactaţi, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienţi sau o persoană calificată.
- Folosiţi doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi următoarele „Indicaţii speciale de siguranţă…“

Indicaţii speciale de siguranţă

- Nu aspiraţi în locuri umede sau substanţe lichide!
- Nu aspiraţi cenuşă caldă sau obiecte ascuţite respectiv tăioase!
- Nu folosiţi aparatul în încăperi umede!
- Nu folosiţi aparatul niciodată fără filtru. Verificaţi întotdeauna dacă filtrul a fost amplasat corect!
- În timpul utilizării evitaţi contactul capului de aspirare cu părul, îmbrăcămintea sau părţi ale corpului!
- Nu ţineţi aparatul în apropierea surselor de încălzire cum ar fi radiatoare, sobe etc.!

RO

Punerea în funcţiune

Privire de ansamblu a elementelor de deservire

1 Cablu
2 Întrerupător Pornire/Oprire
3 Reglator al puterii de aspirare
4 Mâner
5 Tastă pentru înfăşurarea cablului
6 Indicator al nivelului pungii de praf
7 Racord pentru furtun
8 Furtun de aspirare
9 Mâner pentru deschiderea compartimentului sacului de praf
10 Compartiment pentru punga de praf
11 Ţeavă telescopică din metal
12 Cap de aspirare pentru podea
13 Cârlig la tubul de aspiraţie, fără fig.
14 Dispozitiv pentru depozitare, fără fig.

Accesorii:

Duză „2 in 1" (Duză pentru rosturi şi perie)

- Introduceţi capul de legătură al furtunului de aspiraţie (8) în orificiul furtunului (7). Apăsaţi concomitent ambele taste. Operaţiunea a fost corect efectuată doar în cazul în care aţi auzit un clinchet metalic. Pentru a desprinde din nou furtunul, apăsaţi din nou tastele de la capul de legătură.
- Ţineţi tastele apăsate şi trageţi de furtun.
- Montaţi duza pentru podea (12) resp. accesoriile.

Utilizarea aparatului

1. Derulaţi lungimea necesară de cablu (1).
2. Conectaţi la o priză de protecţie instalată regulamentar de 230 V, 50 Hz şi porniţi aparatul de la întrerupătorul de Pornire/Oprire (2)
3. Reglaţi puterea de aspirare de la reglatorul puterii de aspirare (3).
4. Aspiraţi cu viteză constantă. Apăsarea nu este necesară.
5. Indicaţie: Atenţie la lungimea cablului!

Tub telescopic de aspiraţie (11):

Tubul de aspiraţie este modificabil în înălţime şi astfel este posibilă şi adaptarea individuală la înălţimea dvs. Deblocaţi legătura apăsând tasta (14) în jos. Poziţionaţi tubul telescopic de aspiraţie la înălţimea dorită. Pentru deblocare trageţi tubul de aspiraţie până la blocarea mecanică.

Reglatorul puterii de aspiraţie:

Putere mică de aspiraţie:	Pentru perdele, materiale sensibile
Putere medie de aspiraţie:	Pentru covoare din velur şi mochete
Putere mare de aspiraţie:	Pentru covoare robuste şi podele.

RO

Dispozitiv de înfăsurare pentru cablu:

Trageţi cablul (1) doar max. până la marcajul galben. Nu trageţi sub nici o formă cablul până la marcajul roşu, deoarece există posibilitatea de deteriorare a dispozitivului de înfăşurare. Aceste deteriorări nu intră în garanţia aparatului.

Înfăşurare:

Apăsaţi tasta (5) pentru înfăşurarea cablului şi ţineţi cablul cu mâna pentru a nu se plesni de aparat.

Duza:

Duza se află sub dispozitivul de rulare al cablului de reţea resp. sub filtrul de evacuare.

Capul de aspirare pentru spaţii înguste peria:	Pentru aspirarea pernelor, a perdelelor, a colţurilor şi a suprafeţelor strâmte, etc. Duzæ „2 in 1”: pliatæ (astfel este poziflionatæ în compartiment) poate fi folositæ øi ca duzæ pentru rosturi. În cazul în care dorifli sæ folosifli peria, tragefli de partea periei în direcflia indicatæ de sægeatæ pânæ la blocarea mecanicæ.
Capul de aspirare pentru podea:	Pentru curăţarea covoarelor sau a suprafeţelor netede. <u>Podele netede:</u> Apăsaţi mânerul cu simbolul periei cu ajutorul piciorului. Acum sunt vizibile periile. <u>Covoare:</u> Apăsaţi mânerul din faţă.
Desprinderea duzelor:	Puteţi desprinde duzele învârtindu-le uşor.

Indicator de schimbare a sacului de praf (6):

Ţineţi furtunul de aspirare în aer. În cazul în care se aprinde indicatorul pentru schimbarea pungii de praf, punga este plină. Trebuie schimbată.

Schimbarea pungii de praf:

Deconectaţi de la reţea. Deschideţi cu mânerul (9) capacul compartimentului sacului de praf. Scoateţi suportul pungii şi trageţi punga de praf din suport. Introduceţi o pungă nouă. Puneţi suportul pungii de praf înapoi. Închideţi capacul, astfel încât să auziţi un clinchet.

Filtrul: Aparatul are în componenţă 2 filtre.

Filtrul pentru protecţia motorului (Filtrul de admisie):
Filtrul de admisie se află în compartimentul pentru punga de praf. Filtrul se află vertical în partea din spate a carcasei. Trageţi filtrul în sus şi scoateţi-l afară. Curăţaţi filtrul pentru protecţia motorului după aproximativ fiecare a 10-a schimbare a pungii de praf. Dacă este necesar puteţi curăţa filtrul în apă caldă, fără alte substanţe suplimentare. După uscare, introduceţi filtrul la loc!

Filtrul de evacuare:
Aparatul are în componenţă şi un filtru de avacuare. Acest filtru se află în partea din spate a aparatului, în spatele unui grilaj de aerisire. Deschideţi grilajul de aerisire apăsând simultan butoanele ce se află deasupra grilajului. Trageţi apoi grilajul înspre dvs. Scoateţi filtrul şi curăţaţi-l după cum este descris mai sus. Montaţi filtrul la loc şi închideţi grilajul de aerisire în sens invers descrierii de mai sus.

Curăţare şi păstrare

Curăţare:

- Înainte de curăţare decuplaţi de la reţea!
- Curăţaţi carcasa cu ajutorul unei cârpe uscate.

Păstrare:

- Lăsaţi aparatul să se răcească complet.
- Înfăşuraţi cablul complet.
- Depozitaţi aparatul vertical şi agăţaţi cârligul (13) tubului de aspiraţie în dispozitivul pentru depozitare (14) de la spatele aparatului.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică şi directiva de tensiune joasă, şi a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranţă tehnică.

Schimbări technice sînt rezervate!

Garanţie

Acordăm pentru aparatul nostru o garanţie de 24 de luni începând cu data achiziţionării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanţie remediem gratuit defecţiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecţiuni din fabricaţie, reparând sau, în funcţie de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparaţiile în garanţie nu duc la prelungirea teremenului de garanţie şi nici la obţinerea unei noi garanţii!

Pentru a beneficia de garanţie, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanţa/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparaţia gratuită a aparatului.

RO

În cazul remedierilor în garanţie predaţi aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

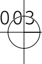
*) Defecţiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunaţi la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcţionale resp. componetele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuţie, telecomandă de rezervă, periuţe de dinţi de rezervă, pânza de fierăstrău) cât şi curăţarea, întreţinerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidenţa garanţiei şi de aceea trebuie plătite!

Garanţia dispare în cazul intervenţiei străine.

Post-garanţie

După scurgerea teremenului de garanţie reparaţiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.



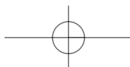
RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д..



RUS

Подготовка к работе

Перечень деталей прибора

1 Сетевой шнур
2 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
3 Регулятор мощности
4 Ручка для переноски
5 Кнопка механизма сматывания сетевого шнура
6 Индикатор наполнения мешка-пылесборника
7 Разъем для подключения пылесосного шланга
8 Пылесосный шланг
9 Ручка для открывания отсека пылесборника
10 Отсек для мешка-пылесборника
11 Металлическая пылесосная труба
12 Пылесосная щетка
13 Крюк на пылесосной трубе, без рис.
14 Механизм крепления пылесосной трубы, без рис.

Принадлежности:

Насадка "2 в 1" (узкое сопло и сопло-щетка)

- Вставьте соединительную головку пылесосного шланга (8) в гнездо (7), до механической фиксации, для этого нажмите одновременно обе кнопки. Для снятия шланга, нажмите обратно на кнопки у гнезда.
- Держите кнопки нажатыми и вытяните пылесосный шланг.
- Вставьте щетку (12) или какую-либо другую насадку.

Порядок работы с электроприбором

1. Отмотайте сетевой шнур на необходимую длину (1).
2. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями, и включите пылесос при помощи переключателя ВКЛ/ВЫКЛ (2).
3. При помощи регулятора установите необходимую мощность (3).
4. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.
5. Внимание: следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

Телескопическая пылесосная труба (11):

Благодаря наличию пылесосной трубы, регулируемой по длине, имеется возможность приспособить ее под рост. Разблокируйте сочленение, нажав вниз кнопку (14). Вдвигая или выдвигая сегменты трубы, отрегулируйте ее на необходимую длину. Для фиксации длины потяните трубу до четко слышимого щелчка.

Регулятор мощности:

Слабая мощность:	для занавесей, тонкой материи
Средняя мощность:	для велюровых и текстильных полов с длинным ворсом
Большая мощность:	для грубых ковров и полов

Механизм сматывания сетевого шнура:

Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур (1) далее желтой метки. И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания. Подобные поломки не попадают под гарантию.

Сматывание:

Нажмите на кнопку (5) механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Насадка-сопло:

Насадка -сопло находится под механизмом сматывания сетевого шнура, подвыходным фильтром.

Пылесосная щетка/
Сопло-щетка: Для удаления пыли с мягкой мебели, занавесей, а также из труднодоступных углов, щелей и тд.
Насадка "2 в 1": в сложенном виде (в этом виде насадка хранится в отсеке) ее можно применять как узкое сопло. Если необходима щетка, то вытяните ее в направленнии стрелки, до механической фиксации.

Пылесосная щетка: Для очистки ковров и гладких поверхностей.

Гладкие полы:
Нажмите ногой на рычаг с символом щетки и вдавите его. Теперь щетки становятся видимыми.

Ковры:
Вдавите противоположно лежащий рычаг.

Снятие сопел: Потянуть с легким проворачиванием.

Индикатор смены мешка-пылесборника (6):

Подымите пылесосную трубу в воздух. Если индикатор смены мешка-пылесборника светится, то он полон. Пожалуйста смените его.

RUS

Смена мешка-пылесборника:

Выньте сетевую вилку из розетки. Откройте при помощи ручки (9) крышку отсека пылесборника. Выньте контейнер пылесборника наружу и выньте из него пылесборник. Вставьте новый мешок. Вставьте контейнер обратно. Закройте крышку обратно, до фиксации.
Фильтр: Электроприбор оснащен двумя фильтрами.

Защитный фильтр мотора (входной фильтр):
Входной фильтр находится в отсеке мешка-пылесборника. Фильтр размещен вертикально в задней части корпуса пылесоса. Вытяните фильтр вверх. Прочищайте его примерно после каждой 10 смены мешка-пылесборника. При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок. Вставляйте его обратно только после полной просушки!

Выпускной фильтр:
Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром. Этот фильтр находится на задней части прибора за вентиляционной решеткой. Снимите вентиляционную решетку, нажав одновременно обе кнопки над ней. После этого вытяните решетку вперед. Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано. Вставьте фильтр обратно и закройте вентиляционную решетку в обратной последовательности.

Чистка и хранение

Чистка:

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.

Хранение:

- Дайте утюгу полностью остыть.
- Полностью смотайте кабель.
- Установите пылесос вертикально и вставьте крюк пылесосной трубы (13) в механизм ее крепления (14), с тыльной стороны пылесоса.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

RUS

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	**BS 1232 KL**
Bemessungsspannung/-frequenz:	**230 V, 50 Hz**
Leistungsaufnahme:	**$P_{nom.}$ 1200 W** **$P_{max.}$ 1500 W**
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings, Krefeld • 02/03